

Liebe Patientin, lieber Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in Bauerfeind. Mit der Anziehhilfe VenoTrain glider haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht. Die hervorragende Verarbeitung bietet Ihnen den Komfort, den Sie Tag für Tag für ein schnelles und exaktes Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe brauchen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt, Ihr Fachgeschäft oder direkt an uns.

Zweckbestimmung

VenoTrain glider ist Zubehör zu einem Medizinprodukt. Er dient dem erleichterten Anlegen medizinischer Kompressionsstrümpfe für die unteren und oberen Extremitäten.

Indikationen

- eingeschränkte Mobilität

Anwendungsrisiken

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals.

Die Anziehhilfe VenoTrain glider ist nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und der aufgeführten Zweckbestimmung zu verwenden.

Bitte belasten Sie den Arm oder das Bein erst dann, wenn Sie den VenoTrain glider vollständig entfernt haben und der Kompressionsstrumpf ordnungsgemäß angelegt ist. Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Risiken bekannt.

Kontraindikationen

sind nicht bekannt

Anwendung am Bein

Anlegen

- Legen Sie die Schaumfläche mit der Spitze nach vorn vor sich auf den Boden.
- Legen Sie darauf den VenoTrain glider mit der weißen Seite nach oben. Achten Sie darauf, dass die blaue Lasche leicht über die Spitze der Schaumfläche hinausragt.
- Setzen Sie Ihre Fußspitze in den markierten Halbkreis.
- Schieben Sie Ihren Fuß mit leichtem Druck und etwas Schwung nach vorn. Ihr Fuß befindet sich nun in der Anziehhilfe.
- Legen Sie Ihren Kompressionsstrumpf wie gewohnt bis auf Höhe Ihrer Wade an. Achten Sie darauf, dass das blaue Band an der Rückseite des Unterschenkels aus dem Strumpf herausragt.
- a) Kompressionsstrumpf mit geschlossener Fußspitze: Greifen Sie das blaue Band und ziehen Sie den VenoTrain glider bei leichter Bewegung Ihrer Fußzehen langsam und gleichmäßig aus dem Strumpf heraus. b) Kompressionsstrumpf mit offener Fußspitze: Ziehen Sie den VenoTrain glider mit der Lasche nach vorn aus dem Strumpf heraus.
- Bringen Sie Ihren Kompressionsstrumpf mit den Bauerfeind Gummihandschuhen je nach Ausführung in die finale Position.

Wichtig: Drehen Sie den VenoTrain glider nach Gebrauch wieder auf die richtige Seite (Lasche muss nach außen zeigen).

Abliegen

- Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Fuß hinein.
 - Schlagen Sie Ihren Kompressionsstrumpf bis zum VenoTrain glider um und legen Sie dabei den Rand bzw. das Haftband darüber.
 - Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf in Richtung Fußspitze über Ferse und Spann. Ihr VenoTrain glider befindet sich nach dem Ausziehen im Strumpf.
- ### Anwendung am Arm
- Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Arm hinein. Die Anziehhilfe zeigt mit der blauen Seite nach oben.
 - Ziehen Sie nun Ihren Armstrumpf über die Hand bis zum Oberarm und schieben Sie ihn in die richtige Position (Naht in Armbeuge).
 - Ziehen Sie den VenoTrain glider an der Lasche heraus, kontrollieren Sie die Position des Strumpfes und korrigieren Sie diese wenn notwendig erneut. Sie können die Lasche des VenoTrain glider auch an einer sicheren Stelle einhängen. Ziehen Sie den VenoTrain glider nun heraus.

Reinigungshinweise

Der VenoTrain glider ist strapazierfähig und absolut pflegeleicht. Einfach mit einem feuchten Tuch abwischen, bei Raumtemperatur trocknen lassen – fertig. Zusammengefaltet passt der federleichte VenoTrain glider mit seinem zweckmäßigen Aufbewahrungsbbeutel in jede Handtasche. Auf den folgenden Seiten finden Sie die detaillierte Gebrauchsanweisung.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Haftungshinweise

Für den Einsatz des VenoTrain glider gilt: Befolgen Sie den Rat des medizinischen Fachpersonals sowie sämtliche Hinweise dieser Broschüre/ oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Graphiken etc). Der VenoTrain glider ist ausschließlich für das An- oder Abliegen des Medizinproduktes bestimmt. Tragen Sie das Medizinprodukt nie gemeinsam mit dem VenoTrain glider.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Polyurethan (PUR), Polyester (PES).

 – Medical Device
 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Dear Patient,

thank you for placing your trust in Bauerfeind. By purchasing the VenoTrain glider donning aid, you have selected a product that meets very high medical and quality standards. The excellent workmanship provides you with the convenience you require to put on your compression stockings quickly and accurately, day after day.

Please read the instructions for use carefully. Please keep the instructions for use safe. Should you have any questions, please consult the physician providing your treatment, your medical retailer, or contact us directly.

Intended purpose

The VenoTrain glider is an accessory to a medical device. It makes it easier to put on medical compression stockings for the lower and upper extremities.

Indications

- Restricted mobility

Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.

The VenoTrain glider donning aid must only be used in accordance with the instructions in this user guide and the intended use given.

Please do not put strain on the arm or leg until you have fully removed the VenoTrain glider and properly put on the compression stocking. There are no known risks if the product is used properly.

Contraindications

are not known

Use on the leg

Putting on the product

- Put the foam surface – point forward – on the floor in front of you.
- Place the VenoTrain glider on top, with the white side facing upward. Make sure that the blue loop protrudes slightly beyond the tip of the foam surface.
- Place your toes in the marked semicircle.
- then push your foot gently forward with slight pressure. Your foot is now in the donning aid.
- Pull on your compression stocking as usual until you reach your calf. Make sure that the blue tape on the back of the lower leg sticks out from the stocking.
- a) For compression stockings with closed toe: Grip the blue tape and pull the VenoTrain glider slowly and steadily out of the compression stocking while gently moving your toes. b) For compression stockings with open toe: Pull the VenoTrain glider out of the stocking with the loop at the front.
- Using the Bauerfeind rubber gloves, bring your compression stocking into its final position on the respective stocking style.

Important: After use, turn the VenoTrain glider to its correct side (with the loop pointing outward).

Taking off the product

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide it in your foot. The blue side of the donning aid is up.
- Fold up your compression stocking to the VenoTrain glider and place the edge or stay-up tape over it.
- Pull the compression stocking over the heel and instep towards the tip of your foot. When you remove the stocking, your VenoTrain glider is inside it.

Use on the arm

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide your arm in it. The blue side of the donning aid is up.
- Now pull the arm sleeve over the hand up to the upper arm and push it into the right position (seam in the crook of the elbow).
- Pull out the VenoTrain glider by the tab, check the position of the stocking and adjust this again if necessary. You can also hook the tab of the VenoTrain glider onto something secure. Then you can pull out the VenoTrain glider.

Cleaning Instructions

The VenoTrain glider is hard-wearing and absolutely easy to clean. Simply wipe it with a moist cloth, allow to air dry at room temperature, and you're done. Folded up and tucked away in the storage bag, the very light-weight VenoTrain glider fits any carrying bag. The way how to use the VenoTrain glider is illustrated on the following pages.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly. Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disclaimer

For use of the VenoTrain glider, the following applies: Follow the advice of the medical specialist as well as all instructions in this brochure or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.). The VenoTrain glider is exclusively intended for putting on and taking off the medical product. Never wear the medical product together with the VenoTrain glider.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Polyamide (PA), Polyurethane (PUR), Polyester (PES)

 – Medical Device
 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Chère Patiente, Cher Patient,

nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Bauerfeind. Avec l'aide d'enfilage VenoTrain glider, vous bénéficiez d'un dispositif de haut niveau technique et thérapeutique. Sa confection exceptionnelle vous assure le confort dont vous avez besoin chaque jour pour enfiler rapidement vos bas de compression de manière exacte.

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Gardez cette notice d'utilisation. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre revendeur spécialisé ou directement à nous.

Utilisation

VenoTrain glider est un accessoire pour dispositif médical. Il sert à faciliter l'enfilage des bas de compression médicale pour extrémités inférieures et supérieures.

Indications

- Mobilité restreinte

Risques d'utilisation

Veillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.

L'aide d'enfilage VenoTrain glider doit être utilisée conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation et conformément à l'utilisation spécifiée.

N'appuyez pas sur le bras ou sur la jambe tant que vous n'avez pas complètement retiré le VenoTrain glider et que le bas de compression n'est pas correctement mis en place. Aucun risque n'est connu en cas d'utilisation adéquate.

Contre-indications

non connues

Application sur la jambe

Mise en place

- Posez tout d'abord la surface mousse sur le sol, en plaçant la pointe vers l'avant.
- Posez dessus le VenoTrain glider avec la face blanche tournée vers le haut. Veillez à ce que la bride bleue dépasse légèrement de la pointe de la surface en mousse.
- Placez votre pointe de pied dans le demi-cercle marqué.
- Faites glisser votre pied vers l'avant en exerçant une légère pression et une certaine impulsion. Votre pied se trouve désormais dans l'aide d'enfilage.
- Enfilez votre bas de compression comme d'habitude jusqu'à hauteur du mollet. Veillez à ce que la bande bleue se trouvant sur l'arrière du mollet dépasse du bas.
- a) Bas de compression avec pointe de pied fermée : Saisissez la bande bleue et retirez le VenoTrain glider du bas en effectuant lentement et régulièrement un léger mouvement de vos orteils. b) Bas de compression avec pointe de pied ouverte : Retirez le VenoTrain glider du bas en tirant la bride vers l'avant.
- Placez votre bas de compression avec les gants en caoutchouc Bauerfeind sur la position finale correspondant au modèle.
- Important : après utilisation, retournez le VenoTrain glider du bon côté (la bride doit être visible sur l'extérieur).

Retrait

- Placez le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre pied à l'intérieur. Le glider monte un côté bleu vers le haut.
- Retournez votre bas de compression sur lui-même jusqu'au VenoTrain glider et positionnez le bord (plus précisément la bande tricot) de votre bas, par dessus le glider.
- Déroulez le bas de compression vers la pointe du pied, sur le talon et tirez. Votre VenoTrain glider se trouve après le retrait, dans le bas.

Application sur le bras

- Posez tout d'abord le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre bras à l'intérieur. Le glider est positionné avec la face bleue visible.
- Tirez maintenant votre manchon sur la main jusqu'à l'avant-bras et faites-le glisser sur la bonne position (couture au niveau du pli du bras).
- Retirez le VenoTrain glider par la languette, contrôlez la position du manchon et recorrigez-la si besoin. Vous pouvez également placer la languette du VenoTrain glider sur un emplacement sûr. Retirez maintenant le VenoTrain glider.

Conseil de nettoyage

VenoTrain glider est résistant et absolument simple à entretenir. Essuyez simplement à l'aide d'un chiffon humide, laissez sécher à température ambiante et c'est fini. VenoTrain glider, léger, pliable, et conditionné dans sa pochette, se place sans difficulté dans votre sac.

Sur les pages suivantes, vous trouverez un mode d'emploi détaillé.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acheteur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicaux efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Exclusion de responsabilité

Pour l'utilisation du VenoTrain glider, les points suivants s'appliquent : suivez les conseils du professionnel médical formé ainsi que toutes les indications de la présente brochure / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.). Le VenoTrain glider est exclusivement destiné à la mise en place ou au retrait du dispositif médical. Ne portez jamais le dispositif médical avec le VenoTrain glider.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Polyamide (PA), Polyurethane (PUR), Polyester (PES)

 – Medical Device (Dispositif médical)
 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Geachte gebruiker,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in Bauerfeind. Met de aantrekhulp VenoTrain glider hebt u een product gekocht dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet. De uitstekende verwerking zorgt voor het comfort dat u dagelijks nodig heeft om uw compressiekousen snel en correct aan te trekken.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing. Neem bij vragen contact op met uw handelendend arts, specialiazaak of meteen met ons.

Beoogd gebruik

VenoTrain glider is een accessoire dat bij een medisch hulpmiddel hoort. Het vergemakkelijkt het aantrekken van medische compressiekousen over de onderste en bovenste ledematen.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit

Gebruiksrisico's

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het gekwalificeerd personeel heel nauwkeurig op te volgen.

De aantrekhulp VenoTrain glider dient uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing te worden gebruikt.

Belast uw arm of been pas weer wanneer u de VenoTrain glider volledig weggehaald hebt en de compressiekous correct aangelegd is. Bij correct gebruik zijn er geen gebruiksrisico's bekend.

Contra-indicaties

zijn niet bekend

Gebruik aan uw been

Aandoen

- Plaats eerst het schuimvlak met de punt naar voren voor u op de vloer.
- Lag daarop de VenoTrain glider met de witte kant naar boven. Let erop dat de blauwe lus iets over de punt van het schuimvlak uitsteekt.
- Plaats uw teenstukken in de gemarkeerde halve cirkel.
- Schuif uw voet met een lichte druk en een lichte draaibeweging naar voren. Uw voet zit nu in de aantrekhulp.
- Trek uw compressiekous zoals altijd tot aan uw kuit aan. Let erop dat de blauwe band aan de achterkant van uw onderbeen boven de kous uitsteekt.
- a) Compressiekous met gesloten teenstuk: pak de blauwe band vast en trek de VenoTrain glider langzaam en gelijkmatig uit de kous. Bij tijdens deze handeling uw tenen lichtjes bewegen. b) Compressiekous met open teenstuk: trek de VenoTrain glider met de lus naar voren uit de kous.
- Breng uw compressiekous afhankelijk van de uitvoering in de eindpositie met de rubberen handschoenen van Bauerfeind.

Belangrijk: draai de VenoTrain glider na gebruik weer op de juiste kant (de lus moet naar buiten wijzen).

Uitdoen

- Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw voet naar binnen. De blauwe kant dient boven te zijn.
- Sla uw compressiekous om tot de VenoTrain glider. Sta de rand van de kous over de VenoTrain glider.
- Trek de compressiekous uit door deze over de hiel te trekken en daarna voorbij de tenen. Uw VenoTrain glider bevindt zich na het uittrekken in de kous.

Gebruik aan uw arm

- Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw arm erin. Zorg dat de blauwe kant naar boven ligt.
- Trek nu uw armkous over uw hand tot aan uw bovenarm en schuif erin in de juiste positie (naad aan de plooi van uw arm).
- Trek de VenoTrain glider aan de lus uit, controleer de positie van de kous en corrigeer deze indien nodig opnieuw. U kunt de lus van de VenoTrain glider ook op een veilige plaats vasthangen. Trek de VenoTrain glider nu uit.

Wasvoorschrift

De VenoTrain glider is tevens duurzaam en volledig onderhoudsarm. Gewoon met een vochtige doek afvegen, op kamertemperatuur laten drogen en u bent klaar. Opgevoegen past de vederlichte VenoTrain glider in zijn handige obergepakje in iedere tas. Op de volgende pagina's vindt u de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermeldt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medische werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Aansprakelijkheid

Voor het gebruik van de VenoTrain glider geldt: Volg het advies van de medische specialisten op, evenals alle instructies die u in deze brochure vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, grafieken, enz.). De VenoTrain glider is uitsluitend bedoeld voor het aan- en uitdoen van het medische hulpmiddel. Draag het medische hulpmiddel nooit samen met de VenoTrain glider.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenvatting

Polyamide (PA), Polyurethaan (PUR), Polyester (PES)

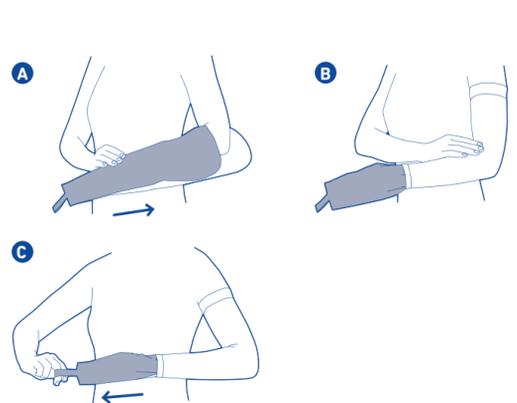
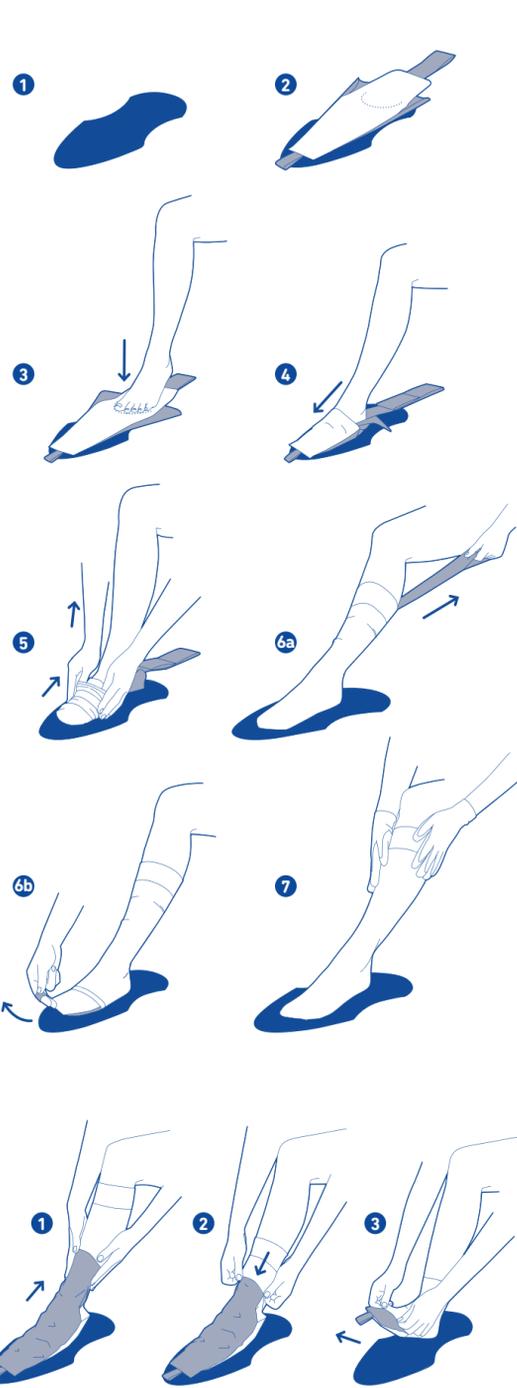
 – Medical device (Medisch hulpmiddel)
 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-2000
F +49 (0) 36628 66-2999
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



Rev.11–2022-12_106.841



VenoTrain® glider

Gebrauchs- und Pflegeanleitung
Instruction for use and care
Conseils d'utilisation et d'entretien
Las instrucciones de uso et cuidado
Istruzioni per l'uso, la pulizia e il lavaggio



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Mesa Salmovicia 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.hr

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 89258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk. 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

Gentile paziente,

la ringraziamo per la fiducia accordata a Bauerfeind. Con l'ausilio per indossare le calze compressive medicali VenoTrain glider Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico. Su eccellente confezione le brinda la comodità que usted precisa para que cada día pueda colocarse sus medias de compresión de manera rápida y precisa. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi domanda rivolgeri al proprio medico curante, al proprio rivenditore di fiducia o direttamente a noi.

Destinazione d'uso

VenoTrain glider è un accessorio per prodotti medicali. Serve a indossare più facilmente le calze compressive medicali per le estremità superiori e inferiori.

Indicazioni

• Mobilità limitata

Rischi di impiego

Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

L'ausilio per indossare calze compressive medicali VenoTrain glider deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi di applicazione indicati.

Si prega di caricare il braccio o la gamba soltanto dopo avere rimosso VenoTrain glider completamente e aver indossato correttamente la calza a compressione graduata. Se utilizzato correttamente, non sono noti rischi di impiego.

Controindicazioni

non sono note

Applicazione alla gamba

Come indossarla

1 Piazzare la superficie di gommapiuma con la punta rivolta innanzi a sé sul pavimento.

2 Posizionarvi sopra VenoTrain glider con il braccio nella stessa posizione. Assicurarsi che la linguetta blu sporga leggermente oltre la punta della superficie in schiuma.

3 Posizionare la punta del piede nel se-merchio contrassegnato.

4 Fare scivolare il piede in avanti con la leggera spinta e levee slancio. Il piede si trova ora all'interno dell'ausilio per indossare.

5 Indossare la calza a compressione graduata come di consueto fino all'altezza del proprio polpaccio. Assicurarsi che la fascia blu sul retro della parte inferiore della gamba sporga fuori dalla calza.

6 Calza compressiva medicale con punta del piede chiusa:

a) Afferrare la fascia blu ed estrarre l'ausilio VenoTrain glider, muovendo leggermente le dita del piede, in modo lento e uniforme fuori dalla calza.

b) Calza compressiva medicale con punta del piede aperta:

Estrarre l'ausilio VenoTrain glider sfilando la linguetta dalla parte anteriore della calza.

7 Portare la calza a compressione graduata, a seconda del modello specifico, nella posizione finale indossando i pantaloni Bauerfeind.
Importante: Dopo l'uso, rivoltare l'ausilio VenoTrain glider di nuovo sul lato giusto (la linguetta deve guardare verso l'esterno).

Come toglierla

1 Introdurre il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingerlo dentro il piede. L'ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

2 Rivoltare la calza di compressione fino al VenoTrain glider e appoggiarvi sopra la sagoma ovvero il nastro aderente.

3 Tirare la calza di compressione in direzione della punta del piede attraverso il tallone e il collo del piede. VenoTrain glider si trova nella calza dopo essersata tolta.

Applicazione sul braccio

1 Introdurre il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingerlo dentro il braccio. L'ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

2 Tirare il bracciale sopra la mano fino all'omero e sistemarlo nella posizione corretta (cucitura nella piega interna del gomito).

3 Tirare fuori VenoTrain glider con l'apposita linguetta, controllare la posizione della calza e correggerla nuovamente, se necessario. È possibile agganciare la linguetta di VenoTrain glider anche a un punto sicuro. Quindi tirare fuori VenoTrain glider.

Avvertenze per la pulizia

VenoTrain glider è molto resistente e assolutamente facile da curare. Pulire semplicemente con un panno umido, lasciar asciugare a temperatura ambiente ed è fatto. Il leggerissimo VenoTrain glider ripiegato trova posto in ogni borsetta con il suo pratico sacchetto di custodia. Alle pagine seguenti trovate delle istruzioni per l'uso dettagliate.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato.
Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato.
Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Esclusione di responsabilità

Per l'impiego di VenoTrain glider vale quanto segue: si attenga ai consigli dello specialista e a tutte le informazioni contenute in questo opuscolo o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.). VenoTrain glider è destinato esclusivamente all'applicazione o alla rimozione del prodotto medicale. Non indossare mai il prodotto medicale insieme a VenoTrain glider.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente/incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemen- te alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Polyamide (PA), Polyurethan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
 UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

La nostra promessa di qualità

Questo articolo è stato controllato con attenzione prima del confezionamento. In caso di reclami, preghiamo di riportare il prodotto al vostro rivenditore di fiducia.

Informazioni aggiornate a: 2022-12

Estimado paciente,

gracias por confiar en Bauerfeind. Al escoger la ayuda de colocación VenoTrain glider, está adquiriendo un producto terapéutico de extraordinaria calidad y elevado nivel medicinal. Su excelente confección le brinda la comodidad que usted precisa para que cada día pueda colocarse sus medias de compresión de manera rápida y precisa. Lea atentamente las instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones de uso. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, con su ortopedia o con nosotros directamente.

Ámbito de aplicación

VenoTrain glider es un accesorio para un producto médico. Su finalidad es de facilitar la colocación de medias de compresión medicinales en las extremidades superiores e inferiores.

Indicaciones

• Movilidad restringida

Riesgos de la aplicación

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

El anillo auxiliar de colocación VenoTrain glider está diseñado para su utilización únicamente como viene especificado en estas instrucciones de uso y para los usos previstos determinados.

Por favor, no ponga ningún peso en el brazo o la pierna hasta que haya retirado completamente el VenoTrain glider y la media de compresión esté bien colocada. No se tiene conocimiento de que existan riesgos siempre que este producto se aplique de manera adecuada.

Contraindicaciones

no se han constatado

Aplicación en la pierna

Colocación

1 En primer lugar, coloque la esterilla de gomaespuma en el suelo con la punta mirando hacia delante.

2 Para ello, coloque sobre la plantilla la VenoTrain glider con el lado blanco hacia arriba. Compruebe que la lingueta azul sobresale ligeramente de la puntera en la zona de espuma.

3 Introduzca la punta de los dedos en el mencionado marcado.

4 Empuje suavemente el pie ligeramente girado hacia delante. Ahora su pie se encuentra en la ayuda de colocación.

5 Póngase la media de compresión como de costumbre hasta la altura de la pantorrilla. Asegúrese de que la banda azul de la parte posterior de la pierna sobresalga de la media.

6 a) Media de compresión con puntera cerrada: Sujete la cinta azul, tire lentamente de la VenoTrain glider con un ligero movimiento de los dedos de los pies y al mismo tiempo saque la de la media.

b) Media de compresión con puntera abierta: Tire de la VenoTrain glider con la lingueta hacia delante hasta sacarla de la media.

7 Coloque su media de compresión en la posición final con los cuantes de goma Bauerfeind, según el diseño.

Importante: Después de utilizarla, gire la VenoTrain glider de nuevo al lado correcto (la lingueta tiene que quedar hacia fuera).

Retirada

1 Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su pie en el interior. Esta manobra de ayuda, debtera hacerse con la zona azul hacia arriba.

2 Para retirar su media de compresión con el VenoTrain glider, ponga el borde superior De la media sobre este.

3 Baje la media hacia el talón y el empeine y continúe retirando la media. Después retire la media y el glider.

Aplicación en el brazo

1 Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su brazo dentro. Esta manobra de ayuda debtera hacerse con la parte azul hacia arriba.

2 Ahora tire de la manga de compresión sobre la mano hasta la parte superior del brazo y empújela hasta la posición correcta (costura en el pliegue del brazo).

3 Saque el VenoTrain glider tirando de la lingueta, compruebe la posición de la manga y vuelva a corregirla si es necesario. También puede colgar la lingueta del VenoTrain glider en un lugar seguro. Ahora saque el VenoTrain glider.

Indicaciones de limpieza

VenoTrain glider es resistente y fácil de limpiar. Basta con pasarse un paño húmedo, dejar que se seque a temperatura ambiente y lista. Pliegado en una bolsa de almacenaje, VenoTrain glider es tan ligero que no necesita ninguna bolsa de transporte. La forma de uso de VenoTrain glider está ilustrada en las siguientes páginas.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado.
Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Estas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Avisos de exclusión de responsabilidad

Las siguientes indicaciones se aplican al uso de VenoTrain glider: siga los consejos de los profesionales de la salud y todas las instrucciones de este folleto / su presentación online (también los textos, las imágenes, los gráficos, etc.). VenoTrain glider sólo sirve para colocarse o quitarse el dispositivo médico. No lleve nunca el dispositivo médico junto con el VenoTrain glider.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave acaecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseché el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Poliamid (PA), Poliuretano (PUR), Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
 UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Certificado de calidad

Este artículo ha sido sometido a un control exhaustivo antes de embalarlo. No obstante, si tiene alguna queja, devuelva el producto en su comercio especializado.

Informaciones actualizadas a: 2022-12

Drodzy Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane firmie Bauerfeind. Wybierając uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain glider, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medycynej jakościowości. Dzięki doskonałemu wykonaniu zapewniamy na sprawnie i szybkoje zakładanie produktów uciskowych. Prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Należy zachować instrukcję użytkowania. Wszelkie pytania prosimy kierować do lekarza prowadzącego, sklepu specjalistycznego lub bezpośrednio do nas.

Przeznaczenie

VenoTrain glider to akcesorium, które stosuje się wraz z wyrobem medycznym. Ułatwia ono zakładanie medycznych wyrobów uciskowych na kończyny dolne i górne.

Indicacões

• Mobilidade limitada

Riscos inerentes à aplicação
Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do peoosal técnico.

O acessório auxiliar VenoTrain glider apenas deve ser utilizado conforme as indicações destas instruções de utilização e finalidade mencionada.

Prosimy obciążać rękę lub nogę dopiero po całkowitym usunięciu VenoTrain glider i prawidłowym założeniu pończochy uciskowej. Nie są conhecidos riscos inerentes à aplicação correcta.

Przeciwwskazania

nie są znane

Stosowanie na nogę

Zakładanie

1 Położyć powierzchnię piankową przed sobą na podłożu czubkiem w górę.

2 Położyć na niej VenoTrain glider z białą powierzchnią petelka wystawiała lekko ponad koniec powierzchni piankowej.

3 Włożyć palce stopy w zaznaczony półokrąg.

4 Energicznie przesuwać stopę do przodu z lekkim naciskiem. Stopa znajduje się teraz w uchwycie ułatwiający zakładanie.

5 Założyć pończochę uciskową jak zwykle do wysokości łydki. Zwrócić uwagę, aby niebieska taśma wystawiała z pończochy na tyłnej stronie przodu.

6 a) Wyroby uciskowe z zamkniętą częścią palcową: Chwyć niebieską taśmę i powoli, równomiernie wyciągnąć VenoTrain glider z wyrobu uciskowego, lekko poruszając palcami stopy.

b) Pończochy uciskowe z otwartą częścią palcową: Wyciągnąć VenoTrain glider z wyrobu uciskowego petelką do przodu.

7 Założyć pończochę uciskową do końca, w zależności od wykonania, używając rękawiczek gumowych Bauerfeind.

Ważne: Po użyciu obrócić VenoTrain glider na właściwą stronę (petelka musi wskazywać w górę).

Zdejmnianie

1 Włożyć rękę do VenoTrain glider i wsunąć stopę.

2 Wyciągnąć wyrobę uciskowy aż do VenoTrain glider i użyć krawędzi lub ściągacz na nim.

3 Naciągnąć wyrobę uciskowy w kierunku części palcowej na piętę i podbicie. Po zdjęciu VenoTrain glider znajduje się w wyrobie uciskowym.

Stosowanie na ramieniu

1 Włożyć rękę do VenoTrain glider i wsunąć rękę. Uchwyt ułatwiający zakładanie wskazuje niebieską stroną w górę.

2 Założyć rękaw przez dłoń aż do ramienia i przesuwać go do właściwej pozycji (śav u przodu ręki).

3 Wyciągnąć VenoTrain glider za nakładkę, sprawdzic pozycję pończochy i ponownie ją poprawić, jeśli jest to konieczne. Można też zawiesić nakładkę VenoTrain glider w bezpiecznym miejscu. Wyciągnąć VenoTrain glider.

Czyszczenie

VenoTrain glider jest wytrzymały i bardzo łatwy w pielęgnacji. Wystarczy przetrzeć go wilgotną szmatką, wysuszyć w temperaturze pokojowej i gotowe. Złożony i umieszczony w woreczku do przechowywania, VenoTrain glider zmieści się w każdej torbie.

Na kolejnych stronach można znaleźć szczegółową instrukcję użytkowania.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmii między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przyszuca się, że wystąpi przypadek objęty rękojmiami, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazań dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniamy prawidłowe działanie skutecznych medycznych produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeżenie ww. wskazań może spowodować ograniczenie rękojmii.

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Warunki stosowania VenoTrain glider: Należy stosować się do zaleceń specjalisty oraz przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej broszurze lub w jej elektronicznej wersji (dotyczy to także tekstów, zdjęć, grafik itp.). VenoTrain glider jest przeznaczony wyłącznie do zakładania i zdejmowania produktu medycznego. Nigdy nie należy nosić produktu medycznego razem z VenoTrain glider.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłoczno zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwym organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutilizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Composição do material

Poliamid (PA), Poliuretano (PUR), Poliéster (PE)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

MD – Medical